

Ressource pour trouver des contes en langue d'origine

(recherche Yoa Ferrari M2 FLE 2016/2017)

Remarques :

- toutes les traductions ont été faites par des natifs et vérifiées.
- Dans certaines traductions, le mot « conte » est au pluriel, parfois au singulier mais cela n'a aucune incidence sur la recherche.
- Excepté pour le kabyle, il a été possible de trouver des contes dans toutes les langues en introduisant ces mots clés.
- Parfois, une recherche sur youtube semble plus efficace qu'une simple recherche sur Google.

Sites utilisés :

Contes en langues d'origine :

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrives/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/traductions-audio-et-ecrites-dalbums/#c9552>

<https://www.conte-moi.net/>

http://sfl2.prod.lamp.cnrs.fr/jeux-lgidf/histoire_ane/

Contes en roumain :

<http://www.povesti-pentru-copii.com/ion-creanga.html>

Contes en français :

<http://www.litteratureaudio.com/livres-audio-gratuits-mp3/tag/contes-pour-enfants>

Recherche de contes en langues étrangères sur internet :

Traduction des mot clés : « conte(s) pour enfants » dans différentes langues afin de trouver les ressources :

Allemand :	Geschichten für Kinder
Albanais :	Peralla por femije
Anglais :	Tales for children
Arabe marocain :	الاطفال قصة
Arabe jordanien :	طفل قصة
Arabe littéraire :	قصص للأطفال
Arabe libanais :	قصص للأطفال
Arabe omanais :	الأطفال قصص
Arménien :	Երեխաների հեքիաթներ ou pokrerou Badmoutiouner
Bengali (bangladesh) :	আলিবাবা ও চল্লিশ চোর গল্প
Bosniaque :	Priče za djecu

Bulgare :	приказки, ou so prikazka
Chinois :	童话故事 ou Tonghua Gushi
Espagnol :	Cuento para niños
Flamand :	Saga in Vertelling
Georgien :	საბავშვო ზღაპრები ou Sabavcho zrapRebi
Grec :	Παραμύθι ou Paramithi
Hollandais :	Verhaal voor kinderen ou kindersprookjes
Iranien :	Kahani
Italien :	Fiabe ou racconto per bambini
Japonnais :	音偽バナシ ou otogibanashi
Kabyle :	Tamacahout i yegardan
Kirundi (Burundi) :	Guca umugani ou Imigani Ibitito
kinyarwanda (Rwanda) :	Inkuru yabana
Laotien :	Ni than
Népalais :	Baal katha
Norvégien :	Kahani in Urdu ou Barneeventyr ou barnefortellinger
Polonais :	Opowieści dla dzieci
Portugais :	Conto para crianças
Roumain :	Poveste pentru copii
Russe / Ukrainien :	Сказка
Serbe :	Prica za djecu
Suédois :	Berättelse för barn
Swahili :	Hadithi za watoto ou Hadisi ndjo
Touareg (tamasheq) :	Tinzorene Tinzorene
Tchèque :	Pohádky pro děti
Thaïlandais :	นิทานก่อนนอน ou Nitarn-korn-norn
Vietnamien :	Truyện thiếu nhi ou truyện cổ tích (contes de fées)
Wallisien :	fagana